

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Краткое содержание докладов
У годичной научной сессии ЛО ИВ АН
май 1969 года

Ленинград 1969

ческим принципом реализуются другие принципы словописания, требующие для своего обоснования соотнесения с явлениями грамматики, лексики и семантики. Во-вторых, даже внутри этой системы неминуемо возникли бы либо разнописания, либо разночтения в с л о в а х, обусловленные неизбежной вариативностью, например, на стыке морфем и слов. Пришлось бы ввести, например, такое правило: в конце слова отображается такой звук, который присущ этому слову перед паузой, или, напротив: в конце слова отображается тот звук, который возникает в результате сочетания с последующим словом (кня/сь/, кня/зь/говори, кня/сь/ сказал). Однако в том и другом случае это были бы уже несомненно правила словописания. Но и они не могли бы предотвратить всей так называемой свободной вариативности, и в конце концов беспредельное господство фонетического принципа в письме должно было обернуться бесконечно детализованной, громоздкой и гнетущей регламентацией прономенения.

Итак, любое звуковое письмо в любой момент его развития и независимо от факторов генетических, субъективных или оценочных — фактически двойственно, являясь одновременно и звукописанием и словописанием. Разумеется, каждый из этих аспектов может и должен быть развернут и дальше, вполне возможно, что и сами аспекты распределяются более точно или определяются иным образом. Бодуэном же выдвинуты основополагающие идеи.

Р.И.Нарафутдинова

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ В ГЛАГОЛЬНО-ОБЪЕКТНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЯХ В СОВРЕМЕННОМ АРАБСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

Одной из важных и мало изученных проблем арабского синтаксиса является проблема подчинительных связей между словами в словосочетании. Предметом рассмотрения являются глагольно-объектные словосочетания.

Существует два типа оформления синтаксической связи между словами в словосочетании: беспредложная связь (кара'а-л-китаба 'он прочел книгу') и предложная связь (хасала 'ала-л-китаби

'он получил книгу'). Выбор предложной или беспредложной формы слова, т.е. способ соединения слов, зависит от господствующего слова. Такой способ соединения слов в словосочетаниях, когда оформление зависимого слова предписывается господствующим словом, мы называем управлением.

Простейшие структурные модели глагольно-объектных словосочетаний представляют собой бинарные сочетания: 1) V + и и 2) V + рГР + МGen. Господствующее слово (глагол) может выступать и с несколькими зависимыми словами, образуя комбинацию бинарных сочетаний.

Синтаксическая связь между компонентами в беспредложном глагольном словосочетании типа қара'а-д-китаба всегда выражается словоформой винительного падежа зависимого компонента. По способу беспредложного управления образуют словосочетания переходные глаголы, которые для полного раскрытия своего лексического значения нуждаются в пояснении объектом. Винительный падеж является орудием выражения грамматического значения категории прямой переходности. Зависимый компонент в беспредложных глагольных сочетаниях может обозначать не только объект непосредственного воздействия, но также ориентир движения, пространственные границы.

В предложном словосочетании зависимое слово вводится предлогом, выступая при этом в родительном падеже; напр. қасала 'ада-д-китаби 'он получил книгу', қатаба-р-рисалата би қалами 'написал письмо пером'. Предлоги 'ада и би в словосочетаниях выражают отношения зависимости между компонентами, и это является содержанием грамматического значения предлога.

Однако различные типы связи, подводимые под понятие "управление", можно разграничить лишь с учетом обязательности-факультативности глагольного окружения и характера лексического значения предлога. Участвуя в оформлении синтаксической связи, предлог может выполнять две функции. В конструкции с факультативным окружением қатаба би-қалами 'написал пером' предлог би обладает ярко выраженным лексическим значением, управляет падежной формой самостоятельно. Употребление предлога здесь не обусловлено значением глагола; дополнение, вводимое предлогом, не является абсолютно необходимым для раскрытия значения глагола; его появление в предложении диктуется смысловым заданием предложения. По существу предложно-падежная форма не управляется

господствующим словом, а примыкает к нему. Такая связь между глаголом и объектом только условно может быть названа управлением, управлением слабым. В глагольной конструкции с обязательным окружением (ḥaṣala 'alā-h-Kitābi 'он получил книгу') предлог 'alā грамматикализован. Лексическое значение предлога утрачено, предлог выступает в формальной функции, он служит лишь средством управления, мотивировкой употребления надежной формы. Предлог тяготеет к глаголу. Совместное выступление такого "фиксированного" предлога с глаголом является не разовым, а прочным и постоянным соединением. Выбор предлога определяется исключительно глаголом. Конструкция глагола ḥaṣala с указанным объектом является синтаксически связанной.

Развитие формальных значений предлога является той основой, благодаря которой существует предложное управление как определенным образом организованная связь между словами, обусловленная лексическими и грамматическими особенностями господствующего компонента. Особенности формальной функции предлога сводятся к постоянной зависимости предлога от глагола (1), к утрате предлогом самостоятельного значения и употреблению его в качестве формального средства глагольного управления (2).

Различаются двоякого рода связи в структуре глагольно-именного словосочетания, выражающие объектные отношения:

1. Сильное (или регулярное) управление, когда семантикой господствующего слова определяется обязательное наличие при нем надежной словоформы в винительном падеже или предложно-падежной формы зависимого слова. По способу сильного управления формируются словосочетания те глаголы, которые способны выявить свое значение в сочетании с объектом при участии определенного, "фиксированного" предлога.

Выявление значения глагола с помощью обязательного предложного управления характерно для большой группы арабских глаголов, называемых нами косвенно-переходными, напр. ḍafa 'a 'an 'занимать кого-л., что-л.', ḫtaṭa 'alā 'включать, содержать что-л.', ḫarasa alā 'желать чего-л.' и т.д.

Здесь же относятся те случаи управления глаголов, когда каждое из управлений связано с разными значениями глагола, напр. 'asna 'alā 'хватить кого-л., что-л.', 'asna 'an 'удерживать от чего-л.', ḫtalaḥa 'an 'отличаться от кого-л., чего-л.', ḫtalaḥa 'ilā 'посетить что-л., ходить часто куда-л.'

В указанных случаях предложная форма управления зависимого слова является синтаксическим средством раскрытия того или иного лексико-семантического варианта многозначного глагола. Отличия в свойствах сочетаемости данного значения многозначного глагола от других его значений могут идти по линии: а) употребления разных "фиксированных предлогов": икталафа 'ан 'отличаться от кого-л., чего-л.', икталафа 'илә 'ходить часто куда-л.'; б) противопоставления предложного управления беспредложному: 'аллақа + Асс 'взять, повесить что-л.', 'аллақа 'алә 'комментировать что-л.'; в) количества зависимых членов: 'аллақа + Асс + 'әлб 'повесить что-л. на что-л., но 'аллақа 'алә 'комментировать что-л.'; г) обязательности зависимого члена: 'аллақа + 'әлб (предлог факультативен) 'повесить что-л. на что-л.' (предложный объект факультативен), но 'аллақа 'алә (предлог обязателен) 'комментировать что-л.' (объект обязателен).

П. К сфере слабого (или нерегулярного) управления относятся те случаи, когда семантикой глагола определяется возможное, но не обязательное наличие при нем одной или нескольких возможных предложных форм имени с объектным значением, причем конкретная форма выбирается в зависимости от смыслового (иногда стилистического) высказывания: напр. катаба би-қалами 'написал пером', дахлаә 'аләй-хи 'вошел к нему' (в противоположность беспредложному управлению этого глагола - дахлаә-л-бейте 'вошел в дом').

Реализация синтаксических связей в словосочетании обусловлена синтаксической валентностью глагола, и все своеобразие различных синтаксических связей легче всего обнаруживается на фоне всех возможных валентных распространений слова. Исходя из синтаксической валентности глаголы подразделяются на следующие группы:

1. Глаголы обязательного (сильного) управления одним объектом (беспредложным или предложным), образующие структуры $V + N_{Acc}$; $V + р\bar{p} + N_{Gen}$.

Глаголы верьнувшегося управления предлогом (напр. зәда 'әлб (или 'ан) 'превосходить что-л., быть больше чего-л.', тезәуәддә мин (или би) 'жениться на ком-л.' и т.д.), а также глаголы вариантного использования предлогов, т.е. управляющие зависимым словом либо посредством предлога, либо посредством

внимательного падежа без существенного нарушения значения словосочетания. Так, са'ме ми (или ми.п.) 'попытывать скуку от чего-л., отвращение к чему-л.', масса би (или ми.п.) 'касаться чего-л.' образуют структуры, являющиеся вариантами исходных структур $V+N$, $V+rpr+N$.

2. Глаголы сильного двойного управления, образующие трехчленную структуру:

а) глаголы управления двойным внимательным падежом, напр. 'а' тā + Асс + Асс 'давать что-л. кому-л.'

Структурная модель словосочетания: $V + N^1_{Acc} + N^2_{Acc}$

б) глаголы управления беспредложным и одновременно предложным объектами, напр. заккара + Асс + 'аи' 'напомнить кому-л. о чем-л.', 'амара' + Асс + би 'приказывать кому-л. что-л.'

Структурная модель словосочетания: $V + N^1_{Acc} + rpr + N^2_{Gen}$

в) глаголы двойного предложного управления, напр. самика + ли + би 'позволить кому-л. что-л.'

Структурная модель словосочетания: $V + rpr + N^1_{Gen} + rpr + N^2_{Gen}$

3. Глаголы факультативного (слабого) управления предложными объектами, напр. дахаа 'ади' 'ойти к кому-л.' и т.д.

Управление является наиболее характерным в сфере глагольных объектных связей.

И.А.Дзупова

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ (Южнокурдское наречие - сорани)

Подходит к концу работа над составлением первого курдско-русского словаря (сорани), осуществляемая коллективом сотрудников Курдского кабинета.

По-видимому, нет надобности говорить о том, какое значение будет иметь выход в свет словаря, отражающего лексику еще малоизученного южного наречия курдского языка (языке курдов Ирака и Ирана). На этом диалекте создана богатая художественная и научная литература. Курдам хорошо известны имена таких крупнейших поэтов и прозаиков, писавших на этом наречии, как Наби,